

LANAFORM®

# Aqua Pillow



Water pillow

Oreiller à eau

Waterkussen

EN

The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.

FR

Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.

NL

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

DE

Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

ES

Las fotografías y demás representaciones del producto que figuran en el presente manual y en el embalaje pretenden ser lo más precisas posibles, pero no necesariamente exactas al producto real.

IT

Le fotografie e altre rappresentazioni del prodotto riportate nel presente manuale e sulla confezione cercano di essere quanto più fedeli possibile, ma non possono garantire una somiglianza perfetta con il prodotto.

EL

Οι φωτογραφίες και άλλες αναπαραστάσεις του προϊόντος στο παρόν εγχειρίδιο και επί της συσκευασίας επιδιώκουν να είναι όσο το δυνατόν πιο πιστές αλλά δεν μπορούν να εξασφαλίζουν τέλεια ομοιότητα με το προϊόν.

PL

Zdjęcia i inne ilustracje produktu zawarte w niniejszym podręczniku oraz na opakowaniu są tak dokładne, jak to możliwe, ale nie można zapewnić ich całkowitej zgodności z produktem.

CS

Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejvěrnější znázornění výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.

SK

Fotografie a iné prezentácie produktu v tomto návode a na obale sú pripravené tak, aby boli čo najpresnejšie, no nemožno zaručiť úplnú zhodu s produktom.

HU

A termék jelen kézikönyvben és a csomagoláson szereplő fotói és más ábrázolásai a lehető leghívebben igyekeznek tükrözni a valóságot, de nem garantálják a termékkel való tökéletes hasonlóságot.

SL

Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.

HR

Namjera nam je da fotografije i drugi prikazi proizvoda u ovom korisničkom priručniku i na pakiranju budu što je moguće vjerniji mada oni ne mogu osigurati savršenu sličnost s proizvodom.

RU

Фотографии и другие изображения продукта, использующиеся в данном пособии и на упаковке, максимально сходны с оригиналом, не гарантируя при этом абсолютное ему соответствие.

BG

Фотографиите и другите представления на продукта в това ръководство и върху опаковката показват продукта възможно най-точно, но не може да се гарантира перфектна еднаквост с продукта.

SV

Fotografier och andra bilder på produkten i denna handbok och på emballaget är så verklighetstrogna som möjligt men det finns ingen garanti att likheten med produkten är perfekt.

AR

إن الصور والرسومات الأخرى للمنتج المبينة بهذا الدليل وعلى العبوة تمثل المنتج قدر المستطاع ولكنها قد لا توفر التشابه التام مع المنتج.

Thank you for your interest in Lanaform's® Aqua Pillow. The water pillow adjusts to your body position instantaneously during sleep. In addition, you can select the desired firmness thanks to the quantity of water used in the cushion's reservoir.

**PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USING YOUR «WATER CUSHION», IN PARTICULAR THESE FEW BASIC SAFETY INSTRUCTIONS:**

- Only use this cushion for the purposes described in this manual.
- This cushion is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capabilities are impaired, or by persons lacking experience or knowledge, unless they are supervised or instructed in the use of the product first by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the cushion.
- Please do not use accessories which are not recommended by LANAFORM or which are not supplied with this product.
- Do not use safety pins, do not scratch the cushion with a sharp object and do not hit it with a blunt object. Never place foreign objects inside the cushion.
- If you are worried about your health, consult a doctor before using this cushion.
- If you feel any pain while using this appliance, stop using it immediately and consult your doctor.
- When you do not use your cushion for long periods, store it in a place that is dry. Carefully check its condition before using it again and especially its seal.
- This cushion must not be used by young children.
- Use cold water (maximum 38°C/100°F)
- Do not use your hand to unscrew and or replace the cap of the reservoir. The seal at the base of the reservoir could become improperly position and cause water to leak.

**HOW TO USE:**

1. Hold the pillow vertically and unscrew the water reservoir cap using ONLY the pouring spout (Figures 1 & 2).



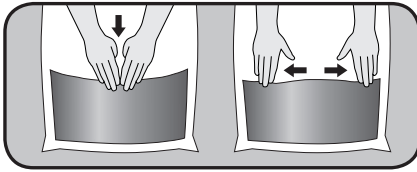
2. Remove the cap from the pouring spout.
3. Screw the pouring spout on the cushion.
4. To fill the Aqua Pillow, hold it with your thumb and index finger (Figure 3). Pour the desired quantity of water into the cushion.

**For information purposes only:**

Level of firmness	Quantity of water	
	Litres	Ounces
Soft	2 L	± 70 oz
Medium	3 L	± 100 oz
Firm	4 -5L	± 135 oz

We suggest starting with the medium level and then adding or removing water according to your desires.

5. Still holding the pillow vertically, remove the air in the reservoir by pressing on the region above the water level.



6. Unscrew the cushion's pouring spout.

7. Replace the plug using the pouring spout ONLY (Figure 2). Check that the cap is completely closed in order to ensure a proper seal for the reservoir.

**MAINTENANCE:**

- We recommend emptying the water reservoir every 3 months.
- Hand wash your cushion with cold water. Avoid washing in a machine and dry cleaning.
- Do not use bleach.
- Hang your cushion to dry. Do not expose to sunlight or allow it to dry near a source of heat. Do not use a hair dryer or iron.

**Note:** To avoid having to wash your Aqua pillow too often, cover it with a pillow cover before use.

**ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE**

- All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

## LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.

LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à l'Aqua Pillow de LANAFORM®. L'oreiller à eau s'ajuste instantanément à votre position pendant le sommeil. De plus, vous pouvez choisir la fermeté souhaitée grâce à la quantité d'eau utilisée dans le réservoir du coussin.

**VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE « COUSSIN A EAU », EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :**

- N'utilisez ce coussin que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Ce coussin n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du produit. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le coussin.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas recommandés par LANAFORM® ou qui ne soient pas fournis avec ce produit.
- N'utilisez pas d'épingles à nourrice, ne grattez pas le coussin avec un objet tranchant et ne le battez pas avec un objet contondant. N'insérez jamais aucun objet dans le coussin.
- Si votre santé vous préoccupe, consultez un médecin avant d'utiliser ce coussin.
- Si vous ressentez une douleur quelconque en utilisant le coussin, stoppez immédiatement l'usage de celui-ci et consultez votre médecin.
- Lorsque vous n'utilisez pas votre coussin pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec. Vérifiez soigneusement l'état de celui-ci avant de l'utiliser à nouveau et notamment son étanchéité.
- Ce coussin ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants.
- Utilisez de l'eau froide (maximum 38°C/100°F)
- Ne dévissez et ne replacez pas le bouchon du réservoir avec la main. En effet, le joint situé à la base du réservoir risque d'être mal placé et causer une fuite d'eau.

**MODE D'EMPLOI:**

1. Tenez l'oreiller sur la verticale et dévissez le bouchon du réservoir d'eau à l'aide du bec verseur **UNIQUEMENT** (Figures 1 & 2).



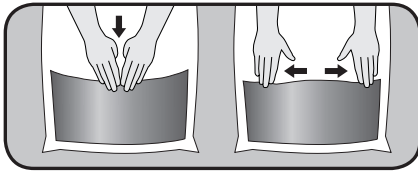
2. Enlevez le bouchon du bec verseur.
3. Vissez le bec verseur sur le coussin.
4. Pour remplir l'Aqua Pillow, tenez celui-ci à l'aide du pouce et de l'index (Figure 3).  
Versez la quantité d'eau désirée dans le coussin.

**A titre d'indication:**

Niveau de fermeté	Quantité d'eau	
	Litres	Onces
Mou	2 L	± 70 oz
Moyen	3 L	± 100 oz
Ferme	4 -5L	± 135 oz

Nous vous suggérons de commencer avec le niveau moyen et ensuite d'ajouter ou de retirer de l'eau selon vos désirs.

5. Toujours en tenant l'oreiller à la verticale, retirez l'air contenu dans le réservoir en exerçant une pression sur la région au-dessus du niveau d'eau.



6. Dévissez le bec verseur du coussin.  
 7. Remplacez le bouchon à l'aide du bec verseur UNIQUEMENT (Figure 2). Vérifiez que le bouchon soit bien fermé pour assurer une bonne étanchéité du réservoir.

**ENTRETIEN:**

- Nous vous conseillons de vider le réservoir d'eau tous les 3 mois.
- Lavez votre coussin à la main et à l'eau froide. Évitez le lavage en machine et le nettoyage à sec.
- N'utilisez pas d'eau de javel.
- Veillez à suspendre votre coussin pour le faire sécher. Ne pas exposer au soleil ni le laisser sécher près d'une source de chaleur. Ne pas utiliser de sèche-linge ni de fer à repasser.

**Remarque :** Afin d'éviter de laver votre Aqua pillow trop souvent, recouvrez-le d'une taie avant utilisation.

**CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS**

- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

## GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

FR

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.



Wij danken u voor de interesse die u toont in de Aqua Pillow van LANAFORM®. Het waterkussen past zich tijdens de slaap onmiddellijk aan uw positie aan. Bovendien kunt u de gewenste stevigheid kiezen via de gebruikte hoeveelheid water in het reservoir van het kussen.

### **GELIEVE ALLE INSTRUCTIES TE LEZEN VOORDAT U UW «WATERKUSSEN» GEBRUIKT EN IN HET BIJZONDER DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:**

NL

- Gebruik dit kussen alleen volgens de gebruiksvorschriften in deze handleiding.
- Dit kussen mag niet gebruikt worden door personen, onder wie ook kinderen, met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van, of vooraf aanwijzingen hebben gekregen betreffende het gebruik van het product door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let erop dat kinderen niet met het kussen spelen.
- Gebruik geen hulpstukken die niet door LANAFORM® zijn aanbevolen of die niet met dit product zijn meegeleverd.
- Gebruik geen veiligheidsspelden, bewerk het kussen niet met een scherp voorwerp en sla er niet op met een stomp voorwerp. Steek nooit voorwerpen in het kussen.
- Als u geen goede gezondheid hebt, dient u eerst een arts te raadplegen alvorens dit kussen te gebruiken.
- Als u pijn voelt terwijl u het kussen gebruikt, stop dan onmiddellijk het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Als u uw kussen voor langere tijd niet gebruikt, berg het dan op een droge plaats op. Controleer zorgvuldig de staat van het kussen en met name de waterdichtheid ervan, alvorens u het opnieuw gebruikt.
- Dit kussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen.
- Gebruik koud water (ten hoogste 38 °C/100 °F)
- Schroef de dop van het reservoir niet los en zet hem ook niet terug met de hand. De dichting aan de basis van het reservoir zou immers slecht geplaatst kunnen zijn en een waterlek kunnen veroorzaken.

### **GEBRUIKSAANWIJZING:**

1. Houd het kussen verticaal en schroef de dop van het waterreservoir ENKEL los met behulp van de schenkruit (Figuren 1 & 2).



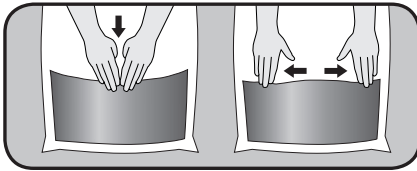
2. Verwijder de dop van de schenkruit.
3. Schroef de schenkruit op het kussen.
4. Om de Aqua Pillow te vullen, de schenkruit vasthouden met de duim en de wijsvinger (Figuur 3). De gewenste hoeveelheid water in het kussen gieten.

**Ter indicatie:**

Stevigheidsniveau	Hoeveelheid water	
	Liter	Ons
Zacht	2 L	± 70 oz
Middelmatig	3 L	± 100 oz
Stevig	4 -5L	± 135 oz

Wij raden u aan te beginnen met het middelmatige niveau en daarna naar wens water toe te voegen of weg te nemen.

5. Houd het kussen verticaal en verwijder de lucht in het reservoir door druk uit te oefenen boven het waterpeil.



6. Schroef de schenktuit van het kussen los.

7. Zet de dop ENKEL terug met behulp van de schenktuit (Figuur 2). Controleer of de dop goed gesloten is, om een goede waterdichtheid van het reservoir te waarborgen.

**ONDERHOUD:**

- Wij raden u aan het waterreservoir elke 3 maanden leeg te maken.
- Was uw kussen met de hand en met koud water. Vermijd wassen in de machine en reiniging in de stomerij.
- Gebruik geen bleekwater.
- Hang uw kussen op om het te laten drogen. Stel het niet bloot aan de zon of laat het niet drogen in de nabijheid van een warmtebron. Gebruik geen droogkast en geen strijkijzer.

**Opmerking:** Om te vermijden dat u uw Aqua pillow te vaak moet wassen, kunt u er vóór gebruik een kussensloop rond doen.

**ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING**

- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

## BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM® dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.

LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM® Service Center annuleert deze garantie.

NL

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse am Aqua Pillow von LANAFORM®. Das Wasserkissen passt sich unverzüglich an Ihre Schlafposition an. Darüber hinaus können Sie die gewünschte Festigkeit mit Hilfe der verwendeten Wassermenge im Wasserbehälter des Kissens auswählen.

**LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE IHR «WASSERKISSEN» BENUTZEN UND BEACHTEN SIE INSBESONDERE DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSHINWEISE:**

DE

- Verwenden Sie dieses Kissen nur entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Dieses Kissen ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kindern) gedacht, die in ihren motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die keine Erfahrung im Umgang damit besitzen, sofern sie nicht durch eine Aufsichtsperson überwacht werden oder eine sichere Einweisung in die korrekte Bedienung des Produktes erhalten haben. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt und stellen Sie sicher, dass sie nicht mit dem Kissen spielen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von LANAFORM® empfohlen wurde oder das nicht zum Lieferumfang des Produktes gehört.
- Verwenden Sie keine Sicherheitsnadeln, kratzen Sie das Kissen nicht mit einem spitzen Gegenstand und schlagen Sie es nicht mit einem stumpfen Gegenstand. Führen Sie niemals Gegenstände in das Kissen ein.
- Sollten Sie gesundheitliche Probleme haben, befragen Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie dieses Kissen nutzen.
- Sollten Sie bei Anwendung des Kissens Schmerzen verspüren, stoppen Sie die Anwendung bitte sofort und ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate.
- Wenn Sie Ihr Kissen längere Zeit nicht verwenden, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Überprüfen Sie sorgfältig seinen Zustand, bevor Sie es erneut verwenden, insbesondere in Bezug auf seine Dichtheit.
- Dieses Kissen darf nicht durch kleine Kinder benutzt werden.
- Benutzen Sie kaltes Wasser (höchstens 38°C/100°F)
- Schrauben Sie den Verschluss des Behälters nicht mit der Hand auf und bringen Sie ihn auch nicht wieder mit der Hand an. In der Tat könnte die Dichtung, die sich auf der Basis des Behälters befindet, nicht richtig platziert werden und ein Wasserleck verursachen.

**GEBRAUCHSANLEITUNG:**

1. Halten Sie das Kissen senkrecht und schrauben Sie den Verschluss des Wasserbehälters NUR mit Hilfe des Abfüllstutzens ab (Abbildungen 1 und 2).



2. Entfernen Sie den Verschluss des Abfüllstutzens.
3. Schrauben Sie den Abfüllstutzen auf das Kissen.
4. Um das Aqua Pillow aufzufüllen, halten Sie es mit Daumen und Zeigefinger fest (Abbildung 3). Füllen Sie die gewünschte Menge Wasser in das Kissen.

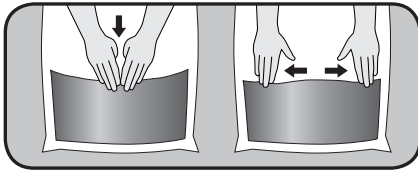
## Zu Ihrer Information:

Festigkeitsniveau	Wassermenge	
	Liter	Unzen
Weich	2 L	± 70 oz
Mittel	3 L	± 100 oz
Fest	4 -5 L	± 135 oz

Wir empfehlen Ihnen, mit dem mittleren Niveau zu beginnen und anschließend gemäß Ihrem Wunsch Wasser hinzuzufügen oder zu entfernen.

DE

5. Halten Sie noch immer das Kissen senkrecht und entfernen Sie die Luft, die sich im Behälter befindet, indem Sie auf den Bereich, der über dem Wasserniveau ist, Druck ausüben.



6. Schrauben Sie den Abfüllstutzen vom Kissen ab.

7. Bringen Sie den Verschluss wieder NUR mit Hilfe des Abfüllstutzens an (Abbildung 2). Überprüfen Sie, dass der Verschluss korrekt verschlossen ist, um die Dichtheit des Behälters zu gewährleisten.

## PFLEGE:

- Wir empfehlen Ihnen, den Wasserbehälter alle 3 Monate zu entleeren.
- Waschen Sie Ihr Kissen mit der Hand und mit kaltem Wasser. Nicht in der Waschmaschine waschen und keine Trockenreinigung.
- Verwenden Sie keinen Chlorreiniger.
- Achten Sie darauf, Ihr Kissen zum Trocknen aufzuhängen. Trocknen Sie es nicht in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle. Verwenden Sie keinen Wäschetrockner und kein Bügeleisen.

**Anmerkung:** Um zu verhindern, dass Ihr Aqua Pillow zu häufig gewaschen werden muss, umhüllen Sie es vor dem Gebrauch mit einem Kissenbezug.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMPERPACKUNG



- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

DE

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

Le agradecemos su interés por la almohada Aqua Pillow de LANAFORM®. Esta almohada de agua se ajusta instantáneamente a su postura durante el sueño. Además, puede elegir la dureza deseada variando la cantidad de agua introducida en su interior.

**LEA TOTALMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTA «ALMOHADA DE AGUA», PARTICULARMENTE LAS INDICACIONES ESENCIALES SOBRE SEGURIDAD:**

- Utilice esta almohada únicamente como se indica en el modo de empleo de este manual.
- Este producto no está previsto para ser utilizado por personas, incluidos los niños, cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se encuentren reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, excepto si están supervisadas o reciben indicaciones previas sobre el uso del producto por parte de otra persona que se responsabilice de su seguridad. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la almohada.
- No utilice accesorios no recomendados por LANAFORM® o que no se suministren con el producto.
- No utilice impermeables, no raye la almohada con objetos cortantes ni la golpee con objetos contundentes. Nunca introduzca objetos en la almohada.
- Si le preocupa su salud, consulte con un médico antes de utilizar esta almohada.
- Si siente algún dolor durante la utilización de esta almohada, deje de usarla inmediatamente y consulte a su médico.
- Cuando guarde la almohada por un tiempo prolongado, hágalo en un lugar seco. Compruebe cuidadosamente el estado de la almohada antes de volverla a utilizar, prestando especial atención a posibles fugas de agua.
- Esta almohada no debe ser utilizada para niños pequeños.
- Utilice agua fría (máx. 38 °C/100 °F)
- No desenrosque ni vuelva a colocar el tapón del depósito con la mano. Si no lo hace así, la junta situada en la base del depósito podría cerrarse incorrectamente y provocar una fuga de agua.

ES

**MODO DE EMPLEO:**

1. Sujete la almohada en vertical y desenrosque el tapón del depósito de agua con ayuda de la boquilla de salida ÚNICAMENTE (figuras 1 y 2).



2. Retire el tapón de la boquilla de salida.
3. Vuelva a enroscar la boquilla de salida a la almohada.
4. Para llenar su Aqua Pillow, sujétela con los dedos pulgar e índice (figura 3). Vierta la cantidad de agua deseada en el interior de la almohada.

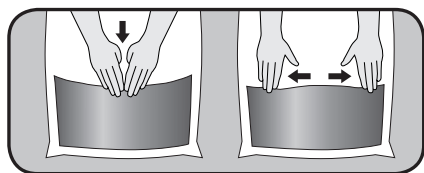
### Valores aconsejados:

Nivel de dureza	Cantidad de agua	
	Litros	Onzas
Blando	2 l	± 70 oz
Medio	3 l	± 100 oz
Duro	4-5 l	± 135 oz

Le sugerimos que comience por el nivel medio y que ajuste después la dureza, añadiendo o retirando agua según convenga.

ES

5. Con la almohada todavía en vertical, retire el aire contenido en el depósito, ejerciendo presión sobre la zona que se encuentra por encima del nivel del agua.



6. Desenrosque la boquilla de salida de la almohada.  
7. Vuelva a colocar el tapón con ayuda de la boquilla de salida ÚNICAMENTE (figura 2). Compruebe que el botón esté bien cerrado para garantizar la estanqueidad del depósito.

### MANTENIMIENTO:

- Le aconsejamos que vacíe el agua del depósito cada 3 meses.
- Lave la almohada a mano y con agua fría. No la introduzca en la lavadora ni la lave en seco.
- No utilice lejía.
- Tienda la almohada para secarla. No ponerla al sol ni secarla junto a fuentes de calor. No introducir en la secadora ni planchar.

**Observación:** Para no lavar su Aqua Pillow con demasiada frecuencia, cúbrala con una funda antes del uso.

### CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



- El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.
- Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa.



## GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.

LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.

Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

ES

Vi ringraziamo per l'interesse dimostrato per Aqua Pillow di LANAFORM®. Il cuscino ad acqua si adatta istantaneamente alla vostra posizione durante il sonno. Potrete inoltre scegliere la durezza desiderata in base alla quantità di acqua utilizzata nel serbatoio del cuscino.

### **LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL "CUSCINO AD ACQUA", IN PARTICOLARE PER QUANTO RIGUARDA LE AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA:**

- Non utilizzare il cuscino per usi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Questo cuscino non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive delle necessarie conoscenze, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Si consiglia di sorvegliare i bambini per evitare che giochino col cuscino.
- Non utilizzare accessori che non siano raccomandati da LANAFORM® o forniti insieme a questo dispositivo.
- Non utilizzare spille da balia, non grattare il cuscino con oggetti taglienti e non colpirlo con corpi contundenti. Non inserire mai alcun oggetto all'interno del cuscino.
- In caso di dubbi sulla vostra salute, consultare un medico prima di utilizzare il cuscino.
- Se l'uso di questo cuscino provoca dolore di qualsiasi tipo, interrompere immediatamente l'utilizzo e consultate il medico.
- Riporre il cuscino in un luogo asciutto se non prevedete di utilizzarlo per un periodo prolungato. Controllare accuratamente lo stato del dispositivo prima di metterlo nuovamente in funzione e controllare in particolare che non vi siano perdite.
- Il cuscino non deve essere utilizzato da bambini.
- Utilizzare acqua fredda (massimo 38°C/100°F).
- Non svitare e non riavvitare il tappo del serbatoio con le mani. Il giunto alla base del serbatoio potrebbe essere posizionato in modo scorretto e causare infatti perdite.

IT

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

1. Tenere il cuscino in verticale e svitare il tappo del serbatoio **SOLAMENTE** con il beccuccio (Figure 1 & 2).



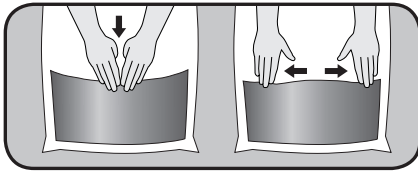
2. Rimuovere il tappo del beccuccio dosatore.
3. Avvitare il beccuccio sul cuscino.
4. Per riempire l'Aqua Pillow, tenerlo tra il pollice e l'indice (Figura 3). Versare la quantità di acqua desiderata nel cuscino.

### A titolo indicativo:

Livello di durezza	Quantità di acqua:	
	Litri	Once
Morbido	2 L	± 70 oz
Medio	3 L	± 100 oz
Duro	4 -5L	± 135 oz

Vi consigliamo di cominciare con un livello medio e poi aggiungere o togliere acqua secondo le proprie preferenze.

5. Tenendo sempre il cuscino in verticale, togliere l'aria dal serbatoio esercitando una lieve pressione sulla zona sopra il livello dell'acqua.



IT

6. Svitare il beccuccio sul cuscino.

7. Sostituire il tappo SOLAMENTE con il beccuccio (Figura 2). Controllare che il tappo sia ben chiuso per garantire una buona tenuta del serbatoio.

### MANUTENZIONE:

- Vi consigliamo di svuotare l'acqua del serbatoio ogni 3 mesi.
- Lavare il cuscino a mano in acqua fredda. Evitare di lavare in lavatrice o a secco.
- Non utilizzare candeggina.
- Stendere il cuscino per asciugarlo. Non esporre al sole e non lasciarlo asciugare vicino ad una fonte di calore. Non utilizzare asciugatore o ferro da stiro.

**Nota:** per evitare di lavare Aqua Pillow troppo spesso, coprire con una federa prima di utilizzarlo

### CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI



- L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.
- Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

## GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda da del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia.

Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε το Aqua Pillow της LANAFORM®. Το μαξιλάρι με νερό προσαρμόζεται αμέσως στην θέση σας κατά την διάρκεια του ύπνου. Επιπλέον, μπορείτε να διαλέξετε την σκληρότητα που θέλετε ανάλογα με την ποσότητα νερού που χρησιμοποιείτε στο ρεζερβουάρ του μαξιλαριού.

### **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ «ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΝΕΡΟΥ» ΣΑΣ, ΚΑΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

- Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως αυτού του εγχειριδίου.
- Το μαξιλάρι αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση του προϊόντος, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη του προϊόντος/επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Πρέπει να προσέχετε τα παιδιά να μην παίζουν με το μαξιλάρι.
- Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν συνιστώνται από την LANAFORM® ή αξεσουάρ που δεν παρέχονται με αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε παραμόρφους, μην τρίβετε το μαξιλάρι μεμυτερά αντικείμενα και μην το χτυπάτε με αντικείμενα τύπου ρόπαλο. Μην εισάγετε οιοδήποτε αντικείμενο στο μαξιλάρι.
- Αν ανησυχείτε για την υγεία σας, συμβουλευτείτε ένα γιατρό πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μαξιλάρι.
- Αν τυχόν νιώσετε πόνο κατά την χρήση του μαξιλαριού, σταματήστε αμέσως την χρήση και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι για μεγάλο χρονικό διάστημα, φυλάσσετε το σε ξηρό μέρος. Ελέγχετε προσεκτικά την κατάσταση του μαξιλαριού και κυρίως την στεγανότητά του πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αυτό το μαξιλάρι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε κρύο νερό (το πολύ 38°C/100°F)
- Μην ξεβιδώνετε ούτε να επανατοποθετείτε την τάπα του ρεζερβουάρ με το χέρι. Πράγματι, το λαστιχάκι στην βάση του ρεζερβουάρ ενδέχεται να μην τοποθετηθεί σωστά και να γίνει αιτία διαρροής νερού.

EL

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:**

1. Κρατάτε το μαξιλάρι κάθετα και ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ νερού με το στόμιο πλήρωσης MONO (Εικόνες 1 & 2).



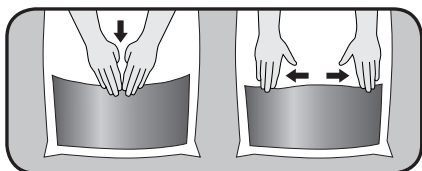
2. Αφαιρέστε το πώμα από το στόμιο πλήρωσης.
3. Βιδώστε το στόμιο πλήρωσης στο μαξιλάρι.
4. Για να γεμίσετε το Aqua Pillow, πιάστε το με τον αντίχειρα και τον δείκτη (Εικόνα 3). Ρίξτε την ποσότητα νερού που θέλετε μέσα στο μαξιλάρι.

### Ενδεικτικά:

Επίπεδο σκληρότητας	Ποσότητα νερού	
	Λίτρα	Ουγγιές
Μαλακό	2 L	± 70 oz
Μέτριο	3 L	± 100 oz
Σκληρό	4 -5L	± 135 oz

Σας συνιστούμε να αρχίζετε με το μέτριο επίπεδο και στη συνέχεια να προσθέτετε ή να αφαιρείτε νερό ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.

5. Κρατώντας πάντα κάθετα το μαξιλάρι, αφαιρείτε τον αέρα που περιέχεται στο ρεζερβουάρ ασκώντας μια φορά πίεση στην περιοχή πάνω από την στάθμη νερού.



6. Ξεβιδώστε το στόμιο πλήρωσης από το μαξιλάρι.

7. Ξανατοποθετήστε την τάπα με το στόμιο πλήρωσης MONO (Εικόνα 2). Φροντίστε να κλείνει καλά η τάπα να για να έχει σωστή στεγανότητα το ρεζερβουάρ.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Σας συνιστούμε να αδειάζετε το ρεζερβουάρ νερού κάθε 3 μήνες.
- Πλύνετε το μαξιλάρι σας με κρύο νερό στο χέρι. Αποφεύγετε το πλύσιμο στο πλυντήριο και το στεγνό καθάρισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Φροντίστε να κρεμάτε το μαξιλάρι σας για να στεγνώσει. Μην το εκθέτετε στον ήλιο και μην το αφήνετε να στεγνώσει κοντά σε πηγή θερμότητας. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ούτε ηλεκτρικό σίδερο.

**Παρατήρηση:** Για να αποφύγετε το πολύ συχνό πλύσιμο του Aqua pillow, να το σκεπάζετε με μια μαξιλαροθήκη πριν την χρήση.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ



- Η συσκευασία αποτελείται εξ ολοκλήρου από υλικά ακίνδυνα για το περιβάλλον τα οποία μπορείτε να παραδώσετε στο κέντρο διαλογής του δήμου σας για να χρησιμοποιηθεί σαν δευτερεύον υλικό. Το χαρτόνι μπορεί να τοποθετηθεί σε κάθε συλλογής χαρτιού. Οι μεμβράνες συσκευασίας πρέπει να παραδοθούν στο κέντρο διαλογής του δήμου σας για ανακύκλωση.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε πια την συσκευή σας, πετάξτε την λαμβάνοντας υπόψη την προστασία του περιβάλλοντος και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η LANAFORM® εγγυάται ότι αυτή η συσκευή δεν έχει κανένα ελάττωμα υλικού ή κατασκευής για χρονικό διάστημα δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς της, εκτός από τις παρακάτω περιπτώσεις.

Η εγγύηση LANAFORM® δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από την μη φυσιολογική χρήση αυτής της συσκευής. Επιπλέον, η εγγύηση αυτής της συσκευής LANAFORM® δεν καλύπτει τις ζημιές που προκαλούνται λόγω καταχρηστικής χρήσης ή λάθος χρήσης, ατυχήματος, τοποθέτησης οιοδήποτε μη εγκεκριμένου αξεσουάρ, μετατροπής της συσκευής ή κάθε άλλης κατάστασης, ανεξαρτήτως φύσεως, εκτός ελέγχου της LANAFORM®.

Η LANAFORM® δεν θα είναι υπεύθυνη για οιοδήποτε ζημιά αξεσουάρ επακόλουθη ή ειδική ζημιά.

Όλες οι υπονοούμενες εγγυήσεις καταλληλότητας της συσκευής περιορίζονται σε χρονικό διάστημα δύο ετών από την αρχική ημερομηνία αγοράς με την προϋπόθεση επίδειξης αντίγραφου της απόδειξης αγοράς.

Αμέσως μετά την παραλαβή της, η LANAFORM® ανάλογα με την περίπτωση, θα επισκευάσει ή θα αλλάξει την συσκευή σας και θα σας την στείλει πίσω. Η εγγύηση γίνεται μόνο μέσω εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις της LANAFORM®. Η τυχόν ανάθεση της συντήρησης αυτής της συσκευής σε άτομο εκτός εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις της LANAFORM® ακυρώνει την παρούσα εγγύηση.

EL

Bardzo dziękujemy za Państwa zainteresowanie produktem Aqua Pillow marki LANAFORM®. Wodna poduszka natychmiast dopasowuje się do pozycji użytkownika podczas snu. Ponadto istnieje możliwość wyboru odpowiedniej twardości poprzez regulację zawartości wody w zbiorniku poduszki.

### **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM WODNEJ PODUSZKI PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZYMI ZALECENIAMI, A W SZCZEGÓLNOŚCI PODSTAWOWYMI WSKAZÓWKAMI BEZPIECZEŃSTWA:**

- Poduszki wolno używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Poduszka nie może być używana przez osoby (w tym również dzieci) z ograniczeniem fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, nieposiadające doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi produktu. Zaleca się, aby nadzorować dzieci, celem upewnienia się, że nie bawią się one poduszką.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę LANAFORM® lub nie zostały dostarczone wraz z tym produktem.
- Nie należy używać agrafek, nie należy skrobać poduszki żadnymi ostrymi przedmiotami i nie należy uderzać w nią tępymi przedmiotami. Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza poduszki.
- W razie jakichkolwiek dolegliwości zdrowotnych, przed przystąpieniem do korzystania z poduszki, należy zasięgnąć porady lekarskiej.
- W przypadku odczucia bólu podczas korzystania z poduszki należy natychmiast zaprzestać jej używania i zasięgnąć porady lekarskiej.
- Kiedy poduszka nie będzie używana przez dłuższy czas, powinna być przechowywana w suchym miejscu. Przed ponownym użyciem produktu należy dokładnie sprawdzić, w jakim jest stanie. Dotyczy to zwłaszcza jej szczelności.
- Poduszki nie mogą używać małe dzieci.
- Używać zimną wodę (maksymalnie 38°C/100°F).
- Nie odkręcać ani nie wkręcać zatyczki zbiornika ręcznie. Uszczelka, która znajduje się na dnie zbiornika może zostać źle usytuowana i spowodować wyciek wody.

PL

### **INSTRUKCJA OBSŁUGI:**

1. Przytrzymać poduszkę w pozycji pionowej i odkręcić zatyczkę zbiornika **WYŁĄCZNIE** przy pomocy przejściówki (rys. 1 i 2).



2. Zdjąć zatyczkę z przejściówki.
3. Dokręcić przejściówkę do poduszki.
4. Aby wypełnić Aqua Pillow, należy przytrzymać poduszkę przy pomocy palca wskazującego i kciuka (rys. 3). Nalać odpowiednią ilość wody do poduszki.

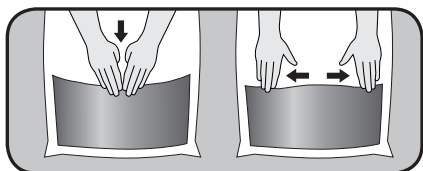


### Przykładowo:

Stopień twardości	Ilość wody	
	Litry	Uncje
Miękka	2 l	± 70 oz
Średnia	3 l	± 100 oz
Twarda	4-5 l	± 135 oz

Zaleca się, aby zaczynać od średniego poziomu napełnienia a następnie dolewać lub odlewać wodę w zależności od upodobań.

5. Wciąż trzymając poduszkę w pozycji pionowej usunąć powietrze ze zbiornika poprzez nacisk na obszar powyżej poziomu wody.



6. Odkręcić przejściówkę od poduszki.

7. Zakręcić zawór WYŁĄCZNIE przy pomocy przejściówki (rys. 2). Upewnić się, że zawór jest dokręcony, aby zapewnić pełną szczelność zbiornika.

PL

### KONSERWACJA:

- Zaleca się opróżniać zbiornik co 3 miesiące.
- Ręcznie wyprać poduszkę w zimnej wodzie. Unikać prania w pralce i czyszczenia na sucho.
- Nie używać wybielaczy.
- Wywiesić poduszkę, aby wyschnęła. Nie należy wstawiać poduszki na działanie promieni słonecznych ani nie kłaść jej w pobliżu źródeł ciepła. Nie używać suszarki ani żelazka.

**Uwaga:** Aby uniknąć zbyt częstego prania Aqua Pillow, przed użyciem należy nałożyć na nią powłóczkę.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ELIMINACJI ODPADÓW



- Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.

- Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi.

## GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.

LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

Děkujeme vám za váš zájem o polštář Aqua Pillow od společnosti LANAFORM®. Vodní polštář se okamžitě přizpůsobí každé poloze během spánku. Navíc si můžete regulovat tvrdost polštáře pomocí množství vody, která je obsažena v zásobníku polštáře.

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VODNÍHO POLŠTÁŘE „AQUA PILLOW“ SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE NÁVOD K POUŽITÍ, ZVLÁŠTĚ PAK NÍŽE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**

- Polštář používejte výhradně pro účely uvedené v tomto návodu k použití a dle pokynů v něm.
- Tento výrobek není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo mentálními schopnostmi, nebo osobám bez zkušeností či znalostí, pokud výše uvedené osoby nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo ještě nebyly poučeny o používání zařízení. Je vhodné dohlížet na děti, aby si tyto s polštářem nehrály.
- Používejte výhradně doplňky dodané s tímto výrobkem či doplňky doporučené společností LANAFORM®.
- Při používání tohoto polštáře nepoužívejte zavírací špendlíky, neškrábejte ho ostrými předměty a ani se nesnažte ho vyprášit pomocí jiných předmětů. Do polštáře nevkládejte žádné předměty.
- Máte-li zdravotní problémy, obraťte se před použitím tohoto polštáře na svého ošetřujícího lékaře.
- Jestliže během používání polštáře ucítíte jakoukoliv bolest, okamžitě používání přerušete a obraťte se na svého lékaře.
- Jestliže nebudete polštář po delší dobu používat, uschovejte ho na suchém místě. Před dalším použitím pak pečlivě zkontrolujte stav polštáře, zejména jeho těsnost.
- Tento polštář nesmí používat malé děti.
- Používejte studenou vodu (maximálně 38 °C)
- Zátku nádrže na vodu neuvolňujte ani s ní nemanipulujte rukou. Hrozí nebezpečí nesprávného osazení těsnění na základně nádrže na vodu a následný únik vody.

CS

**NÁVOD K POUŽITÍ:**

1. Držte polštář ve vodorovné poloze a odšroubujte zátku zásobníku na vodu POUZE pomocí nálevky (obr. 1 a 2).



2. Sejměte zátku z nálevky.

3. Přišroubujte nálevku na polštář.

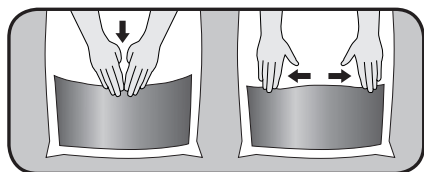
4. Při plnění držte polštář Aqua Pillow mezi palcem a ukazovákem (obr. 3). Nalijte do polštáře požadované množství vody.

### Pro informaci:

Míra tvrdosti	Množství vody	
	Litry	Unce
Měkký	2 litry	± 70 oz
Středně tvrdý	3 litry	± 100 oz
Tvrdý	4–5 litrů	± 135 oz

Doporučujeme vám začít se střední tvrdostí polštáře a následně můžete vodu podle potřeby odebrat či přidat.

5. Polštář držte i nadále ve svislé poloze a odstraňte vzduch obsažený v zásobníku na vodu tak, že stlačíte část nad vodní hladinou.



6. Odšroubujte z polštáře nálevku.  
7. Nasadte zátku zpět na polštář, pro nasazení použijte POUZE nálevku (obr. 2). Zkontrolujte, zda je zátká správně zasazena, aby tak byla zajištěna těsnost polštáře.

CS

### ÚDRŽBA:

- Doporučujeme Vám každé 3 měsíce vylít veškerou vodu.
- Polštář perte v ruce a ve studené vodě. Nesmí se prát v pračce ani čistit chemickou cestou.
- Nepoužívejte louh.
- Polštář pečlivě zavěste a nechejte vysušit. Nevystavujte polštář přímému slunečnímu záření ani přímo zdroji tepla. Nepoužívejte sušičku prádla ani žehličku.

**Poznámka:** Aby nebylo nutné prát váš polštář Aqua Pillow příliš často, použijte povlečení na polštář.

### RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ



- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

## OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.

Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.

Ďakujeme vám za váš záujem o výrobok Aqua Pillow od spoločnosti LANAFORM®. Vodný vankúš sa pri spánku okamžite prispôbi každej polohe. Navyše môžete upravovať tvrdosť vankúša s pomocou množstva vody, ktoré je v jeho zásobníku.

### **PRED PRVÝM POUŽITÍM VODNÉHO VANKÚŠA SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE, NAJMÁ NIŽŠIE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:**

- Používajte tento vankúš iba pre účely popísané v tomto návode.
- Tento vankúš nie je určený pre osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti sú znížené, alebo pre osoby bez skúseností alebo znalostí, okrem prípadov, keď na ne dozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im poskytnú dopredu inštrukcie týkajúce sa používania vankúša. Je vhodné dozerieť na deti, aby sa nemohli s vankúšom hrať.
- Používajte výhradne príslušenstvo a doplnky dodané s týmto vankúšom a príslušenstvo doporučené spoločnosťou LANAFORM®.
- Pri používaní tohto vankúša nepoužívajte zatváracie špendlíky, neškrabte ho ostrými predmetmi a nesnažte sa ho vyprášiť s pomocou iných predmetov. Do vankúša nekladajte žiadne predmety.
- V prípade, že máte zdravotné problémy, pred použitím vankúša sa poradte s lekárom.
- Ak v priebehu používania vankúša ucítite akúkoľvek bolesť, okamžite používanie prerušte a obráťte sa na svojho lekára.
- Pokiaľ chcete vankúš uložiť na dlhší čas, uskladnite ho na suchom mieste. Pred ďalším použitím potom starostlivo skontrolujte stav vankúša, najmä jeho tesnosť.
- Tento vankúš nesmú používať malé deti.
- Používajte studenú vodu (maximálne 38 °C)
- Zátku nádržky na vodu neuvolňujte ani s ňou nemanipulujte rukou. Hrozí nebezpečenstvo nesprávneho umiestnenia tesnenia na základňu nádržky na vodu a nasledovný únik vody.

SK

### **NÁVOD NA OBSLUHU:**

1. Držte vankúš vo zvislej polohe a odskrutkujte zátku zásobníku na vodu IBA s pomocou lievika (obr. 1 a 2).



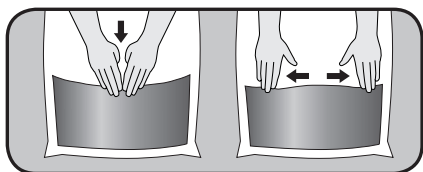
2. Zátku dajte dolu z lievika.
3. Lievik naskrutkujte na vankúš.
4. Pri plnení držte vankúš Aqua Pillow medzi palcom a ukazovákom (obr. 3). Do vankúša nalejte požadované množstvo vody.

### Pre informáciu:

Miera tvrdosti	Množstvo vody	
	v litroch	v unciach (oz.)
Mäkký	2 l	± 70 oz.
Stredne tvrdý	3 l	± 100 oz.
Tvrdý	4 - 5 l	± 135 oz.

Odporúčame vám začať so stredne veľkou tvrdosťou vankúša a neskôr vodu podľa želania odoberať či pridávať.

5. Vankúš aj naďalej držte vo zvislej polohe a odstráňte vzduch zo zásobníka na vodu tak, že stlačíte časť nad vodnou hladinou.



6. Lievik z vankúša odskrutkujte.

7. Nasadte zátku späť na vankúš, na nasadenie použite IBA lievnik (obr. 2). Skontrolujte, či je zátku správne na mieste, aby tak bola zabezpečená tesnosť vankúša.

### ÚDRŽBA:

- Odporúčame vám každé 3 mesiace vyliať všetku vodu.
- Vankúš perte v ruke a v studenej vode. Neperte v práčke ani chemicky.
- Nepoužívajte lúh.
- Vankúš opatrne zaveste a nechajte usušiť. Nevystavujte vankúš priamemu slnečnému žiareniu ani priamemu zdroju tepla. Na sušenie nepoužívajte sušičku ani žehličku.

**Poznámka:** Aby ste nemuseli vankúš Aqua Pillow často prať, používajte povlečenie na vankúš.

### RADY Z OBLASTI LIKVIDÁCIE ODPADU



- Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triediacom stredisku vašej obce pre opätovné použitie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodiť do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce.
- Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi.

## OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM® sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.

Záruka spoločnosti LANAFORM® sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM® nevzťahuje na škody spôsobené chybným alebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM® vplyv.

Spoločnosť LANAFORM® nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny).

Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpi pod podmienkou, že pri reklamácií je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.

Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM® opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytuje iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM®. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM®, táto záruka stráca platnosť.



Köszönjük, a LANAFORM® Aqua Pillow terméke iránti érdeklődését! A vízpárna azonnal alkalmazkodik testhelyzetéhez alvás közben. A kívánt keménységet is kiválthatja a párna tartályában használt vízmennyiség segítségével.

## **A „VÍZPÁRNA” HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A TELJES KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, KÜLÖNÖSEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOKAT:**

- A párnát kizárólag az útmutatóban leírt rendeltetésének megfelelően lehet használni.
- A párnát csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekekre ügyelni kell, hogy ne játsszanak a párnával.
- Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket LANAFORM® nem ajánlott, vagy amelyeket nem szállítottak együtt a készülékkel.
- Ne használjon biztosítótűt, ne kaparja éles tárggyal és ne ütögesse tompa tárggyal a párnát. Ne vezessen be semmilyen tárgyat az párnába.
- Ha valamilyen egészségi problémával küzd, forduljon orvoshoz a párna használata előtt.
- Amennyiben fájdalmat érez a párna használata közben, azonnal hagyja abba a használatát és forduljon orvoshoz.
- Ha hosszabb ideig nem használja a párnát, tárolja száraz helyen. Gondosan ellenőrizze a párna állapotát, mielőtt első alkalommal használja, különösen a vízzárást.
- A párnával nem játszhatnak gyermekeknek.
- Használjon hideg vizet (maximum 38°C/100°F)
- Ne csavarozza ki és ne cserélje a tartály dugóját kézzel. A tartály alján lévő tömítés ugyanis rossz helyre kerülhet és vízzivárgást idézhet elő.

## **HASZNÁLATI UTASÍTÁS:**

1. Tartsa a párnát függőlegesen és csavarja le a víztartály kupakját **KIZÁRÓLAG** a beöntő csőr segítségével (1. és 2. ábra).



HU

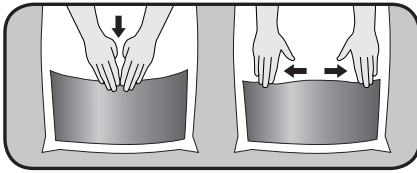
2. Vegye ki a dugót a beöntő csőrből.
3. Csavarja rá a beöntő csőrt a párnára.
4. Az Aqua Pillow feltöltésekor tartsa a hüvelyk- és mutatóujjával (3. ábra). Öntse a kívánt vízmennyiséget a párnába.

## Tájékoztató

Keménység	Víz mennyiség	
	Liter	Uncia
Puha	2 liter	± 70 oz
Közepes	3 liter	± 100 oz
Kemény	4 -5 liter	± 135 oz

Azt javasoljuk, hogy a közepes szinttel kezdje, majd kívánsága szerint növelje vagy csökkentse a víz mennyiségét.

5. A párnát továbbra is függőleges helyzetben tartva a vízszint feletti terület megnyomásával távolítsa el a tartályban lévő levegőt.



6. Csavarja le a beöntő csőrt a párnáról.

7. Tegye helyére a dugót a KIZÁRÓLAG a beöntő csőr segítségével (2. ábra). A tartály megfelelő vízzárása érdekében ellenőrizze, hogy a kupak jól zárva legyen.

## KARBANTARTÁS:

- Azt javasoljuk, hogy 3 havonta ürítse ki a víztartályt.
- A párnát kézzel, hideg vízben mossa. Ne mossa mosógépben és ne szárítsa szárítógépben.
- Ne használjon hypót.
- Ügyeljen arra, hogy a párnát lógatott helyzetben szárítsa. Ne tegye ki napfénynek, és ne hagyja hóforrás mellett száradni. Ne használjon szárítógépet, ne vasalja.

**Megjegyzés:** Az Aqua Pillow túl gyakori mosásának elkerülése céljából használat előtt húzzon rá huzatot.

## A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK



- A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemégyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket a településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.

- Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva váljon meg tőle.

## KORLÁTOLT GARANCIA

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, a LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

Zahvaljujemo se vam za vaše zanimanje za LANAFORM®-ovo AQUA PILLOW. Vodna blazina se nemudoma prilagodi vašemu spalnemu položaju. Še več, glede na količino vode v rezervoarju blazine lahko nastavljate zeleno trdoto.

### **PRED UPORABO VAŠE «VODNE BLAZINE» PREBERITE VSA NAVODILA IN ZLASTI NASLEDNJIH NEKAJ GLAVNIH VARNOSTNIH NAPOTKOV:**

- Uporabljajte to blazino samo v skladu z načinom uporabe, ki je opisan v tem navodilu.
- Uporaba te blazine ni predvidena za osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali za neizkušene in nepoučene osebe, razen če uporabljajo blazino pod nadzorom ali po predhodnih navodilih osebe, ki odgovarja za njihovo varnost.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ne priporoča LANAFORM® ali ki ni bila dobavljena s tem izdelkom.
- Ne uporabljajte varnostnih zaponk, ne praskajte blazine z ostrimi predmeti in ne iztepajte je s topimi predmeti. Ne vstavljajte nobene stvari v blazino.
- Če vas skrbi za zdravje, se pred uporabo blazine posvetujte z zdravnikom.
- Če med uporabo blazine občutite kakršnokoli bolečino, takoj prekinite njeno uporabo in se posvetujte z vašim zdravnikom.
- Če blazine daljše obdobje ne uporabljate, jo hranite v suhem prostoru. Preden jo znova uporabite, skrbno preglejte njeno stanje, predvsem njeno tesnjenje.
- Blazine ne smejo uporabljati mlajši otroci.
- Uporabljajte hladno vodo (maksimalno 38°C/100°F)
- Zamaška rezervoarja ne odvijajte in zamenjajte z roko. Stik na dnu rezervoarja je morda slab, zaradi česar bi lahko prišlo do puščanja.

### **NAČIN UPORABE:**

1. Blazino postavite navpično in ZGOLJ s pomočjo nalivalnega nastavka odvijte zamašek vodnega rezervoarja (Sliki 1 & 2).



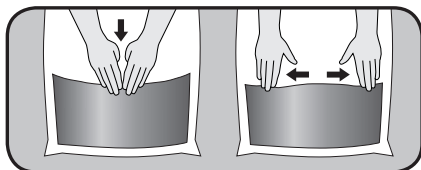
2. Odstranite zamašek nalivalnega nastavka.
3. Nalivalni nastavek privijte na blazino.
4. Da bi napolnili Aqua Pillow, jo držite s palcem in kazalcem (Slika 3). V blazino nalijte željeno količino vode.

## Navodilo:

Raven trdote	Količina vode:	
	Litri	Unče
Mehka	2 L	± 70 oz
Srednja	3 L	± 100 oz
Trdna	4 – 5 L	± 135 oz

Svetujemo vam, da začnete s srednjo ravno in nato glede na želje dodajate ali odzimate vodo.

5. Medtem ko blazino še vedno držite navpično, pritisnite na območje nad nivojem vode in tako iz rezervoarja odstranite zrak.



6. Odvijte nalivalni nastavek z blazine.

7. ZGOLJ s pomočjo nalivalnega nastavka ponovno namestite zamašek (Slika 2). Da bi zagotovili dobro tesnjenje rezervoarja, preverite, ali je zamašek dobro zatisnjen.

## VZDRŽEVANJE:

- Svetujemo vam, da izpraznite rezervoar za vodo vsake 3 mesece.
- Vašo blazino umivajte na roke s hladno vodo. Izogibajte se strojnemu pranju in kemičnemu čiščenju.
- Ne uporabljajte luga.
- Da bi blazino posušili, jo obesite. Ne izpostavljajte je soncu in ne pustite je sušiti blizu vira toplote. Ne uporabljajte sušilnega stroja in likalnika.

**Opomba:** Da bi se izognili prepoznemu pranju blazine Aqua pillow, jo pred uporabo oblecite v prevleko.

SL

## PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV



- Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.
- Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

## OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.

LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.

Zahvaljujemo Vam na interesu koji ste pokazali za vodeni jastuk tvrtke LANAFORM®. Vodeni jastuk se odmah prilagođava vašem položaju tijekom spavanja. Uostalom, možete odabrati željenu čvrstoću zahvaljujući količini vode koja se koristi u spremniku jastuka.

### **MOLIMO PROČITAJTE SVE UPUTE ZA UPORABU VAŠEG VODENOG JASTUKA, A POSEBNO OVE OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE:**

- Ovaj jastuk koristite samo u okviru načina korištenja opisanog u ovom priručniku.
- Ovaj jastuk nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili metalnim sposobnostima te osobama bez iskustva ili znanja, osim ako ga koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od iste dobile upute za korištenje proizvoda. Treba nadzirati djecu kako bi se osiguralo da se ne igraju jastukom.
- Nemojte koristiti pribor koji ne preporuča tvrtka LANAFORM® ili koji nije isporučen s ovim proizvodom.
- Ne koristite sigurnosne pribadače, ne grebite jastuk oštrim predmetom i ne udarajte po njemu tupim predmetom. Ne umećite nikakve predmete u jastuk.
- Ako ste zabrinuti za zdravlje, molimo da prije uporabe ovog jastuka potražite savjet svog liječnika.
- Ako osjetite bilo kakvu bol tijekom korištenja jastuka, odmah ga prestanite koristiti i potražite savjet liječnika.
- Kada ne koristite jastuk duže vrijeme, spremite ga na suho mjesto. Prije njegovog ponovnog korištenja pažljivo provjerite u kakvom je stanju, a posebno da ne propusta.
- Ovaj jastuk ne smiju koristiti mala djeca.
- Koristite hladnu vodu (maksimalno 38°C/100°F)
- Nemojte odvijati i vraćati čep spremnika rukom. Postoji opasnost da će se brtva u donjem dijelu spremnika pogrešno namjestiti i uzrokovati curenje vode.

### **UPUTE ZA KORIŠTENJE:**

1. Držite jastuk okomito i odvijte čep spremnika za vodu SAMO pomoću kljuna za lijevanje (slika 1 & 2).



2. Skinite čep s kljuna za lijevanje.

3. Zavijte kljun za lijevanje na jastuk.

4. Da biste napunili vodeni jastuk vodom, držite ga palcem i kažiprstom (slika 3). U jastuk ulijte željenu količinu vode.

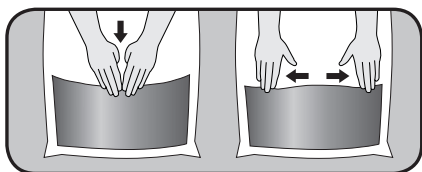
HR

### Na primjer:

Razina čvrstoće	Količina vode	
	Litara	Unca
Mekano	2 L	± 70 oz
Srednje	3 L	± 100 oz
Tvrdo	4 -5L	± 135 oz

Preporučujemo vam da počnete sa srednjom razinom, a zatim dodajte ili izlijte vode koliko želite.

5. Držeći jastuk i dalje u okomitom položaju, ispustite zrak koji se nalazi u spremniku tako da lagano pritisnete na područje iznad razine vode.



6. Odvijte kljun za lijevanje jastuku.  
7. Vratite čep na mjesto SAMO pomoću kljuna za lijevanje (slika 2). Provjerite da je čep dobro zatvoren kako bi se uvjerali u nepropusnost spremnika.

### ODRŽAVANJE:

- Preporučujemo da praznite spremnik vode svaka 3 mjeseca.
- Jastuk perite ručno i hladnom vodom. Izbjegavajte strojno pranje i suho čišćenje.
- Ne koristite kromnu otopinu.
- Da biste jastuk osušili, objesite ga. Ne izlažite ga suncu niti ga ostavljajte da se suši blizu izvora topline. Ne koristite sušilicu za rublju i glačalo.

**Napomena :** Da biste izbjegli prečesto pranje vodenog jastuka, prije korištenja stavite jastučnicu.

### SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA



- Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.
- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.



## OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.

Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.

Благодарим за покупку ортопедической подушки «Aqua Pillow» фирмы LANAFORM®. Подушка моментально принимает нужную форму при изменении положения тела во время сна. Кроме того, можно регулировать степень плотности подушки, контролируя количество воды в ней.

### **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРТОПЕДИЧЕСКОЙ ПОДУШКИ ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ, В ЧАСТНОСТИ, С НИЖЕСЛЕДУЮЩИМИ ОСНОВНЫМИ ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Используйте подушку только согласно инструкциям по пользованию, указанным в данном руководстве.
- Эта ортопедическая подушка не предназначена для пользования детьми, а также лицами со сниженными физическими, сенсорными или психическими возможностями, или лицами, которые не умеют ею пользоваться, за исключением случаев, когда они с помощью лиц, ответственных за их безопасность, научились ею пользоваться, или изучили предварительные инструкции по пользованию. Следите за тем, чтобы дети не играли с подушкой.
- Пользуйтесь только принадлежностями, рекомендованными производителем LANAFORM, или теми, которые поставлены в комплекте с продуктом.
- Не используйте булавки, не царапайте по подушке колющими и режущими предметами, и не бейте по ней тупыми предметами. Запрещается помещать внутрь подушки какие-либо предметы.
- Если у вас есть проблемы со здоровьем, прежде чем воспользоваться подушкой, проконсультируйтесь с врачом.
- При появлении любых болезненных ощущений при пользовании подушкой немедленно прекратите ее использование и обратитесь к врачу.
- Если вы решили отложить подушку на длительный период, храните ее в сухом месте. Перед использованием подушки вновь после ее хранения тщательно проверьте ее состояние, и особенно герметичность.
- Запрещается пользоваться подушкой маленьким детям.
- В подушку разрешается заливать только холодную воду (максимальная допустимая температура: 38°C/100°F).
- Не пытайтесь отвинтить и достать пробку подушки вручную. В противном случае, расположенное у основания резервуара подушки уплотнение может сдвинуться, и вызвать утечку воды.

### **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:**

1. Держа подушку вертикально, отвинтите пробку водного резервуара ТОЛЬКО с помощью носика для наливания (рис. 1 и 2).



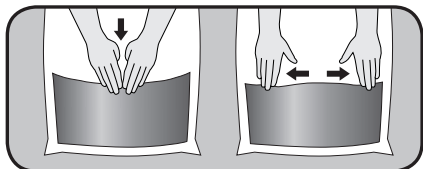
2. Снимите пробку носика для наливания.
3. Привинтите носик для наливания обратно к подушке.
4. Чтобы наполнить подушку, держите её большим и указательным пальцами (рис. 3). Налейте в подушку необходимое количество воды.

## Для информации:

Степень плотности	Количество воды	
	Литров	Унций
Мягкая	2 л	± 70 унций
Средняя плотность	3 л	± 100 унций
Твердая	4-5 л	± 135 унций

Рекомендуется начать пользование подушкой со средней степенью плотности, впоследствии увеличивая или уменьшая количество воды по желанию.

5. Продолжая удерживать подушку вертикально, выпустите содержащийся в ней воздух, нажимая на область выше уровня воды.



6. Отвинтите носик для наливания от подушки.  
7. Установите пробку на место ТОЛЬКО с помощью носика для наливания (рис. 2). Убедитесь в том, что пробка плотно прилегает к краям резервуара, обеспечивая его полную герметичность.

## УХОД ЗА ПОДУШКОЙ:

- Рекомендуется менять воду в резервуаре каждые 3 дня.
- Мойте подушку вручную в холодной воде. Запрещается стирать подушку в стиральной машине, а также применять сухую чистку.
- Запрещается использовать белизну для чистки и мойки подушки.
- Повесьте подушку, чтобы просушить ее. Не подвергайте подушку воздействию солнечных лучей и не сушите ее рядом с источниками тепла. Запрещается использовать сушилку для белья и утюг для сушки подушки.

**Примечание :** Во избежание слишком частой чистки ортопедической подушки «Aqua pillow», перед использованием наденьте на нее наволочку.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ



- Упаковка сделана из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть переработаны и использованы в качестве вторичного сырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочная пленка подлежит переработке в местном центре по переработке и утилизации отходов.
- Если прибор больше не используется, утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом, соблюдая все действующие предписания.

RU

## ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM® гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM® не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM®.

LANAFORM® не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора.

Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM® в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM®. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM®, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

Благодарим Ви за интереса към Aqua Pillow на LANAFORM®. Възглавницата се приспособява веднага към Вашето положение по време на сън. Освен това можете да изберете желаната твърдост благодарение на използваната в резервоара на възглавницата вода.

### **ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШАТА „ВОДНА ВЪЗГЛАВНИЦА“, И ПО-СПЕЦИАЛНО СЛЕДНИТЕ НЯКОЛКО ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:**

- Използвайте възглавницата само по описания в това ръководство начин за употреба.
- Възглавницата не е предвидена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или от лица без опит или познания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице не ги наблюдава или ако им са дадени предварителни инструкции за употребата на продукта. Децата трябва да се наблюдават да не играят с възглавницата.
- Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от LANAFORM® или които не са доставени с този продукт.
- Не използвайте безопасни игли, не драскайте възглавницата с остър предмет и не я удяйте с тъп предмет. Никога не поставяйте какъвто и да е предмет във възглавницата.
- Ако имате проблеми със здравето, консултирайте се с лекар, преди да използвате възглавницата.
- Ако почувствате каквато и да е болка при използването на възглавницата, спрете веднага употребата ѝ и се консултирайте с Вашия лекар.
- Когато не използвате възглавницата си дълго време, поставете я на сухо място. Преди да я използвате отново, проверете внимателно състоянието ѝ и по-специално водонепропускливостта ѝ.
- Възглавницата не трябва да се използва от малки деца.
- Използвайте студена вода (максимум 38°C/100°F)
- Не отвивайте и не завивайте запушалката на резервоара с ръка. Всъщност има риск уплътнението в основата на резервоара да е поставено неправилно и да причини теч.

### **НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ:**

1. Дръжте възглавницата вертикално и развийте запушалката на резервоара с вода ЕДИНСТВЕНО с помощта на накрайника (Фигури 1 и 2).



2. Махнете запушалката от накрайника.

3. Завийте накрайника върху възглавницата.

4. За да напълните Aqua Pillow, дръжте я с палеца и показалеца си (Фигура 3). Напълнете желаното количество вода във възглавницата.

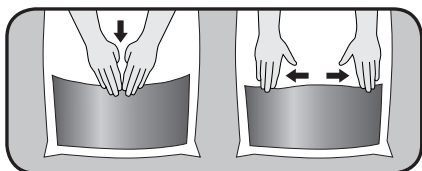
BG

### За информация:

Степен на твърдост	Количество вода	
	Литри	Унции
Мека	2 л	± 70 унции
Средна	3 л	± 100 унции
Твърда	4 -5 л	± 135 унции

Предлагаме Ви да започнете със средна степен и след това да добавите или да премахнете вода според желанието си.

5. Като продължавате да държите възглавницата вертикално, изтеглете въздуха от резервоара, като натискате частта над нивото на водата.



6. Отвийте накрайника на възглавницата.  
7. Сложете запушалката ЕДИНСТВЕНО с помощта на накрайника (Фигура 2). Проверете дали запушалката е добре затворена, за да се осигури добра водонепропускливост на резервоара.

### ПОДДРЪЖКА:

- Съветваме Ви да изпразвате резервоара на всеки 3 месеца.
- Перете възглавницата на ръка и със студена вода. Не я перете в пералня и чрез химическо чистене.
- Не използвайте белина.
- Окачете възглавницата си, за да съхне. Не я излагайте на слънце и не я оставяйте да съхне близо до източник на топлина. Не използвайте сушилня за дрехи, нито ютия.

**Забележка :** За да не перете Вашата Aqua pillow твърде често, сложете я в калъфка, преди да я използвате.

### СЪВЕТИ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ОТПАДЪЦИТЕ



- Опаковката е направена изцяло от материали, които не представляват опасност за околната среда и които могат да бъдат предадени в центъра за преработване на отпадъци във вашата община, за да бъдат използвани като вторични суровини. Можете да оставите кашона в контейнер за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да предадете в центъра за преработване и рециклиране на отпадъци във вашата община.
- След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството.

## ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

LANAFORM® гарантира, че този продукт не притежава материални и фабрични дефекти, считано от датата на закупуването му за период от две години, с изключение на уточненията по-долу.

Гаранцията LANAFORM® не покрива щетите, които са причинени от нормалното износване на продукта. Гаранцията на продукта LANAFORM® не покрива също и щетите, които са причинени от неправилното или неподходящото му използване, както и от всяка друга неправилна употреба, злоупотреба, закрепване на неразрешени аксесоари, изменение, извършено върху продукта, или при всяко друго условие, независимо от неговото естество, което не може да се контролира от LANAFORM®.

LANAFORM® не носи отговорност за никаква допълнителна, последваща или специална щета.

Всяка друга имплицитна гаранция за годност на продукта се ограничава за период от две години, считано от датата на първоначалното му закупуване, с изискване за представяне на копие от документа, удостоверяващ продажбата.

След като получи Вашия уред, LANAFORM® ще го поправи или подмени, в зависимост от обстоятелствата, и ще Ви го върне. Гаранцията се прилага единствено посредством Сервизния център на LANAFORM®. Всяка дейност по поддръжката на този продукт, която е възложена на друго, различно от Сервизния център на LANAFORM®, лице, анулира настоящата гаранция.

Vi tackar för ditt intresse för vattenkudden från LANAFORM®. Vattenkudden anpassar sig ögonblickligen efter din kroppsställning under sömnen. Dessutom kan du välja önskad hårdhet tack vare den mängd vatten som används i kuddens behållare.

### LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN DU ANVÄNDER VATTENKUDDEN, SÄRSKILT DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅRÅDEN:

- Använd endast kudden enligt föreskrifterna i denna bruksanvisning.
- Denna kudde är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) vars fysiska förmåga, känsel eller mentala tillstånd är begränsade, eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, utom om de får hjälp av någon person som tar ansvar för deras säkerhet, om de övervakas eller om de får anvisningar i förväg om hur produkten ska användas och barn ska övervakas för att försäkra sig om att de inte leker med kudden.
- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av LANAFORM® eller som inte har levererats med denna produkt.
- Använd inte säkerhetsnålar, skrapa inte på kudden med ett vasst föremål och slå inte med ett trubbigt föremål. För inte in något föremål i kudden.
- Rådfråga en läkare innan du använder kudden om du lider av någon åkomma.
- Om du får ont på något sätt när du använder kudden ska du omedelbart upphöra att använda den och rådfråga din läkare.
- När du förvarar kudden under en lägre period, ska du lägga den på ett torrt ställe. Kontrollera noggrant dess skick innan du använder den på nytt igen och särskilt att den är tät.
- Kudden ska inte användas av små barn.
- Använd kallt vatten (max. 38 °C/100 °F)
- Skruva inte loss och byt inte locket till behållaren med handen. Den skarv som sitter nedtill på behållaren riskerar att hamna fel och leda till vattenläckage.

### BRUKSANVISNING:

1. Håll kudden upprätt och skruva loss locket på behållaren ENDAST med hjälp av pipen (figur 1 och 2).



2. Ta bort locket från pipen.

3. Skruva fast pipen på kudden.

4. För att fylla på vattenkudden ("Aqua Pillow"), håll den med pekfingeret och tummen (figur 3). Häll önskad mängd vatten i kudden.

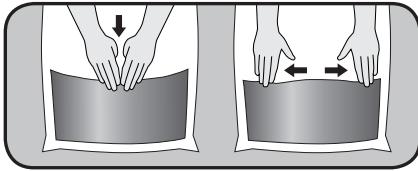


### Till exempel:

Fasthet	Vattenmängd	
	Liter	Ounce
Mjuk	2 L	± 70 oz
Medelhård	3 L	± 100 oz
Hård	4–5 L	± 135 oz

Vi föreslår att du börjar med en medelhård nivå och sedan ökar eller minskar på mängden vatten enligt önskemål.

5. Håll alltid kudden upprätt, ta bort luften i behållaren genom att trycka på området ovanför vattennivån.



6. Skruva loss pipen från kudden.

7. Sätt dit locket igen **ENDAST** med hjälp av pipen (figur 2). Kontrollera att locket är väl tillslutet för att garantera behållarens täthet.

### UNDERHÅLL:

- Vi råder dig att tömma vattenbehållaren var tredje månad.
- Tvätta kudden för hand i kallt vatten. Undvik maskintvätt och kemtvätt.
- Använd inte blekmedel.
- Häng kudden på tork. Utsätt den inte för sol och låt den inte torka vid en värmekälla. Använd inte torktumlare och inte heller strykjärn.

**ANM:** För att inte tvätta vattenkudden för ofta, lägg den i ett örngott före användning.

### RÅD ANGÅENDE AVFALLSHANTERING



- Förpackningen är tillverkad av material som inte skadar miljön och som kan lämnas till sopstationen i er kommun. Kartongen kan slängas i kärlen för pappersavfall. Förpackningsfilmen skall lämnas till återvinningscentralen i er kommun.

• När ni skall kassera apparaten, tänk då på miljön och följ reglerna för avfallshantering.

## BEGRÄNSAD GARANTI

LANAFORM® garanterar under en tid av två år från dagen för inköpet att denna produkt inte är behäftad med material- eller tillverkningsfel, utom i nedanstående fall.

LANAFORM®:s garanti omfattar inte skada som orsakats av normalt slitage av produkten. Dessutom omfattar den garanti som täcker denna produkt från LANAFORM® inte skada som orsakas av oegentlig, olämplig eller felaktig användning, olyckshändelse, användning av ej godkänt tillbehör, ändring av produkten eller annan omständighet av vad slag det vara må som faller utanför LANAFORM®:s kontroll.

LANAFORM® kan inte hållas ansvarigt för följd-, indirekt eller specifik skada.

Varje underförstådd utfästelse som rör produktens lämplighet är begränsad till en tid av två år från dagen för första inköp, så länge ett exemplar av inköpsbeviset kan företes.

Vid mottagandet reparerar eller byter LANAFORM® efter eget fritt skön din apparat och skickar tillbaka den till dig. Denna garanti gäller endast via LANAFORM®:s Service Centre®. Varje försök att utföra service på denna produkt av annan än LANAFORM®:s Service Centre gör att denna garanti upphör att gälla.

نشكركم لشرائكم وسادة Aqua Pillow من لانا فورم LANAFORM®. تنضبط الوسادة المائية فوراً حسب وضع الجسم أثناء النوم. وفضلا عن ذلك، يمكنك اختيار درجة الصلابة المطلوبة بتعديل كمية المياه المستخدمة في خزان الوسادة.

يرجى قراءة كافة التعليمات قبل استخدامكم لـ "الوسادة المائية"، لا سيما تعليمات السلامة الأساسية المبيّنة فيما يلي:

- لا تستعمل هذه الوسادة إلا في إطار الاستخدام الذي يحدده هذا الدليل.
- لم تُصمّم هذه الوسادة لتستعمل من قِبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة، ولا من طرف أشخاص عديمي التجربة أو المعرفة اللتين تؤهلانهم لذلك، إلا إذا استفادوا من مراقبة شخص مسنول عن سلامتهم أو من تعليمات سابقة تخص استعمال الوسادة يكون قد قدمها لهم. وينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلهون بالوسادة.
- لا تستخدم أي ملحقات غير الموجودة مع الوسادة أو لم توص بها شركة LANAFORM®.
- لا تستخدم دبائيس الأمان، ولا تحك الوسادة أو تضربها باستخدام أشياء حادة. لا تضع أي شيء مطلقا داخل الوسادة.
- إذا كنت قلقاً على صحتك، فاستشر طبيباً قبل استخدام الوسادة.
- إذا شعرت بأي ألم أثناء استخدام الوسادة، فتوقف فوراً عن استخدامها واستشر طبيبك.
- إذا كنت لن تستخدم الوسادة لفترة طويلة فقم بتخزينها في مكان جاف. تأكد من حالة الوسادة جيداً قبل استخدامها مرة أخرى وخاصة عدم تسرب الماء.
- لا يجب أن يقوم أطفال باستخدام هذه الوسادة.
- استخدم الماء البارد (بحد أقصى 38 درجة مئوية / 100 درجة فهرنهايت)
- لا تقم بفتح سدادة الخزان ولا تستبدلها باستخدام اليد. في الواقع، الجوان الموجود في أسفل الخزان قد يتزحزح من مكانه ويسبب تسرب الماء.

طريقة الاستعمال :

1- ضع الوسادة على الوضع الرأسي وقم بفتح غطاء خزان الماء باستخدام الصنبور فقط (شكلي 1 و 2).



2- انزع سدادة صنبور الماء.

3- اربط الصنبور في الوسادة.

4- لملء وسادة Aqua Pillow، امسكها باستخدام إصبعي الإبهام والسبابة (شكل 3). صب كمية الماء المطلوبة في الوسادة.

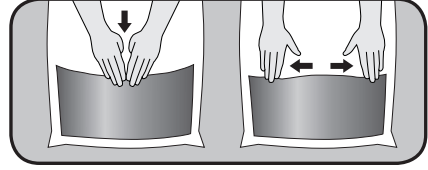
AR

على سبيل البيان:

كمية الماء	مستوى الصلابة
أونصات	لترات
70 ± أونصة	2 لتر
100 ± أونصة	3 لترات
135 ± أونصة	4 - 5 لترات

نقترح عليك أن تبدأ بالمستوى المتوسط من الصلابة وبعد ذلك يمكنك أن تضيف أو تسحب من الماء حسب الحاجة.

5- ضع الوسادة على الوضع الرأسي واسحب الهواء الموجود في الخزان بأن تضغط على المنطفة الموجودة أعلى مستوى الماء.



6- قم بفك صنوبر الوسادة.

7- ضع السداة باستخدام الصنوبر فقط (شكل 2). تأكد أن السداة مغلقة جيداً لضمان عدم تسرب الماء من الخزان.

الصيانة:

- ننصحك بتفريغ الخزان من الماء كل 3 أشهر.
- اغسل الوسادة يدوياً مستخدماً الماء البارد. تجنب غسلها في غسالة الملابس والتنظيف الجاف.
- لا تستخدم الكلور.
- احرص على تعليق الوسادة عند تجفيفها. لا تتركها تجف في الشمس أو بالقرب من مصدر حرارة. لا تستخدم مجفف الغسيل ولا مكواة الملابس.
- ملحوظة: من أجل تجنب غسل الوسادة Aqua Pillow كثيراً، قم بتغطيتها بغطاء وسادة قبل استخدامها.

نصائح للتخلص من النفايات

- تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تماماً على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إحالته لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلديتكم.
- عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقاً للتعليمات القانونية.

## ضمانة محدودة

تضمن LANAFORM® أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه.

لا تشمل ضمانة LANAFORM® الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج LANAFORM® الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق LANAFORM®.

لا تتحمل LANAFORM® أية مسؤولية في حال تعرض المنتج لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة. تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمناً المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.

عند استلام المنتج، تقوم LANAFORM® بتفحصه أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة LANAFORM®. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة LANAFORM®.





**LANAFORM®**

SA LANAFORM NV

Zoning de Cornémont  
Rue de la Légende, 55  
B-4141 LOUVEIGNE  
BELGIUM

Tél. +32 (0)4 360 92 91  
Fax +32 (0)4 360 97 23

[info@lanaform.com](mailto:info@lanaform.com)  
[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)